

Vaccination  
free of  
charge  
(Fully funded by  
the government)

# Notice on COVID-19 Vaccination

**FOR 3<sup>rd</sup>  
DOSE**

This notice is being sent out to those who have already received their 2nd vaccine dose and are now able to receive their 3rd dose.

## About the enclosed Vaccination Certificate and Pre-vaccination Screening Questionnaire/Vaccination Voucher

The vaccination voucher has changed from a sticker format to a questionnaire/voucher format.

### Vaccination Certificate

Please save this close at hand after vaccination, as this will serve as proof of vaccination.

### Questionnaire/Voucher

Please fill out the questionnaire beforehand.

〒070-8525  
旭川市6条通9丁目  
旭川 太郎

新型コロナウイルスワクチンを受けられます。  
費用負担はありません。

接種を受けるときは、  
この用紙と予診票を忘れずにお持ちください。

この用紙は、あなたが3回目のワクチン接種をした事実を  
証明する大事な書面ですので、大切に保管してください。

**新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証 (臨時接種)**  
Certificate of Vaccination for COVID-19

あなたの接種券番号: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

接種券番号	氏名	性別	生年月日	接種回数
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0	太郎 旭川	男	1990年01月01日	2回目

北海道旭川市長

新型コロナウイルスワクチン1、2回目接種記録

接種年月日	1回目	2回目
接種年月日	2021年06月08日	2021年07月11日
メーカー	ファイザー	ファイザー
Lot No.	1800000	1800000

※ 半角印字された数字の配列については、別途、該当接種の実施自治体から発行された接種券の接種記録簿、接種証明書等によって証明されます。

Information concerning the 1st and 2nd vaccinations is printed on the vaccination certificate.

新型コロナウイルスワクチン接種の予診票 (追加接種用)

※太枠内にご記入またはチェック☑を入れてください。

接種券番号: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

接種を受けたワクチン

接種日(1回目): 年 月 日, 2回目: 年 月 日

「新型コロナウイルスの説明書」を読んで、効果や副作用などについて理解しましたか?

現在、何らかの病気にかかって、治療(投薬など)を受けていますか?

病名: 心臓病 腎臓病 肝臓病 血液疾患 血が止まりにくい病気 糖尿病 アレルギー

治療内容: 毛細血管漏出症候群 その他( ) その他( )

治療内容: 血をサラサラにする薬( ) その他( )

最近1ヶ月以内に熱が出たか、病気にかかったりしましたか。病名( )

今日、体に具合が悪いところがありますか。症状( )

けいれん(ひきつけ)を起こしたことがありますか。症状( )

薬や食品などで、重いアレルギー症状(アナフィラキシーなど)を起こしたことがありますか。薬・食品など原因になったもの( )

これまでに予防接種を受けて具合が悪くなったことはありますか。種類( ) 症状( )

現在妊娠している可能性(生理が予定より遅れているなど)はありますか。種類( )

2週間以内に予防接種を受けましたか。種類( )

今日の予防接種について質問がありますか。

医師の診察・説明を受け、接種の効果や副作用などについて理解しましたか。本人に対して、接種の効果、副作用及び予防接種後経過観察が必要かどうかを説明してもらったか。

医師の診察・説明を受け、接種の効果や副作用などについて理解しましたか。この予診票は、接種の安全性の確保を目的としています。このことを理解の上、本予診票が有効な、国民健康保険料の納入及び国民健康保険被保険者資格を有するに同意します。

接種券に貼っていただく

※ 半角印字された数字の配列については、別途、該当接種の実施自治体から発行された接種券の接種記録簿、接種証明書等によって証明されます。

This portion is your vaccination voucher. The 10-digit number in the Ticket Number column (券番号) is your vaccination number.

Please make sure it has been more than 5 months since your 2nd dose and that the day of your vaccination has been printed correctly on your pre-vaccination screening questionnaire.

\*For those who received their 1st vaccine in another municipality, the date of your 1st vaccine will be marked with an asterisk(\*).

We cannot reissue another vaccine voucher onsite. Please do not forget to bring it to the vaccination site.

### Things to bring to vaccination site

- Pre-vaccination screening (for booster vaccination) and vaccination certificate (They have been enclosed with this notice. Please do not forget to bring them.)
- Identity verification documents such as your health insurance card
- Medication record (for those who have one)



# About the vaccines used for booster vaccination

For either the **Pfizer** or **Takeda/Moderna** vaccines:

You can receive either form of the vaccine regardless of which you received for your first and second doses.

(Example: if you received the Pfizer vaccine for your 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> doses, you could receive Takeda/Moderna for your 3<sup>rd</sup> dose.)

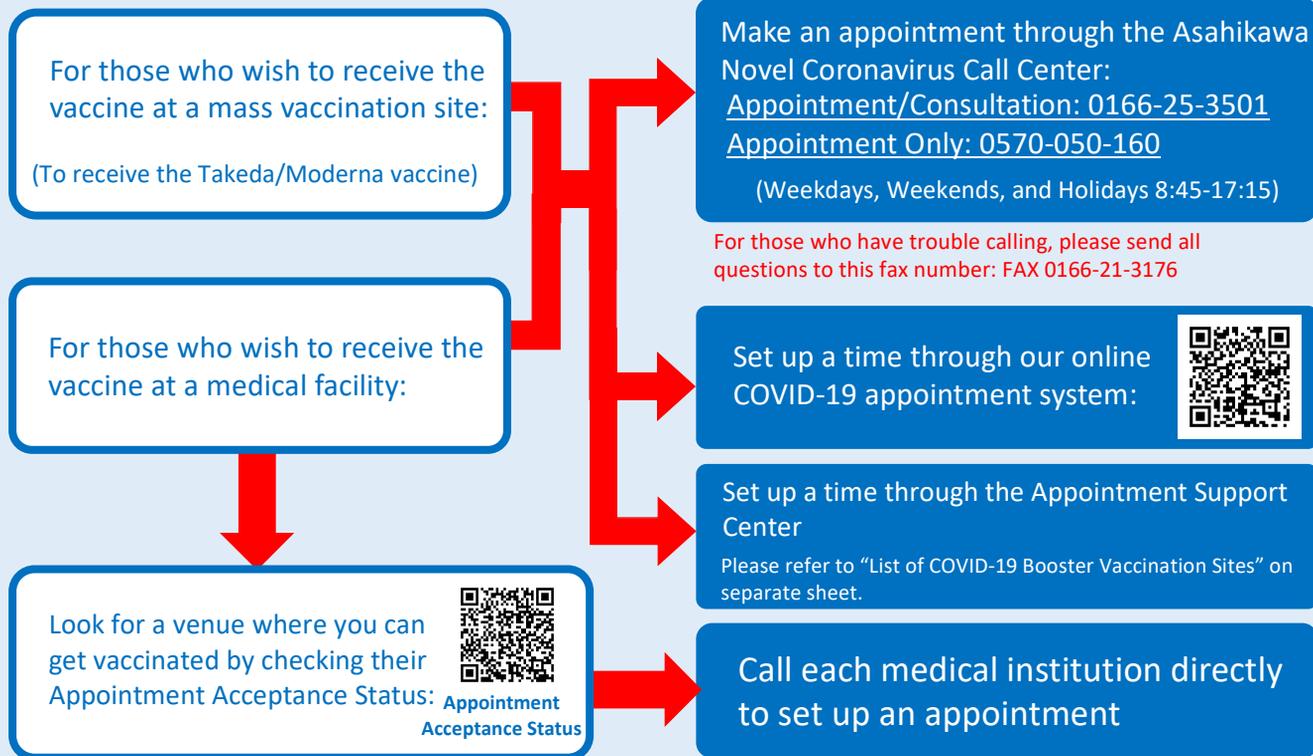
\*For more about safety and effects, please refer to 追加接種に使用するワクチンについてのお知らせ, the national "Notification about the vaccines used for booster vaccination" (in Japanese only)

## How to get the vaccine:

**For those with a primary care physician, please send all enquiries to each medical institution.**

\*Please receive the vaccine only after more than 5 months have passed since your 2<sup>nd</sup> dose.

\*Health professionals who plan to receive the vaccine at the medical institution in which they work, please confirm this with your workplace.



## ◆ Other items of importance

### ○ For those who wish to receive the vaccine outside of Asahikawa (Vaccination outside of registered city)

If you have a certificate of residence registered with Asahikawa but you are living in a different municipality, by notifying them, you may be able to receive the vaccine in the area where you actually live. Please visit your municipality's town/city hall for more information.

### ○ For those who have moved out of Asahikawa

If you have moved out, you cannot use Asahikawa's vaccination voucher. Please go to the city/town hall of the municipality you have moved to in order to be issued another voucher. You are also required to bring the previously issued one from Asahikawa, so please do not dispose of it.

## ◆ Relief System for Injury to Health with Vaccination

There have been cases of damage to health (such as falling ill or acquiring a disability) as a result of vaccination. While such cases are extremely rare, a relief system has been set up for those who sustain permanent health damages. For more about the steps necessary to apply, please consult the Asahikawa Public Health Center's Measures for Novel Coronavirus Infection Control Division.

## ◆ Your consent is required to receive the vaccine

Upon confirmation at the time of your vaccination that you understand both the risks of side effects and the effects of protecting against infection, we will ask for your consent to administer the vaccine. If we do not receive your consent, we will not administer the vaccine. No one should be discriminated against for not receiving the vaccine nor be forced to receive the vaccine by their workplace or those around them.